

Special Instructions for Heesch 1990 (Addendum to Data Entry Specs 2.0)

Wolfgang Schmidle, Martin Thiering, Klaus Thoden, Malcolm D. Hyman

Max Planck Institute for the History of Science, Berlin, Germany

20th May 2009

1 Passages with Eipo Text

The book contains many passages with line pairs, i.e. one line of Eipo text (normal size) and one line of translation (small text). Mark the Eipo text lines with `<p>` `</p>` and the translation text lines with `<p sm>` `</p>`.

Mark underlines with `<u>` `</u>`.

Example : 0060.jpg

Tenebik-ba, el winebuka abukye »na kil,« winebuka, ninye sik do kil, »na kil, na-de ninye
Sie=dachten-SW, er er=hatte=gemacht »meine Frau,« so=gemacht, Menschen ihr Ahn Frau, »meine Frau, ich-aber Menschen

40 asik balamnye dara, el asik ulamlirye, yukyuka yupe gekebokablirye, teleb ubnamle kwemdina ara,
Weiler Gehen-ich TA, sie Weiler sie=ist=Ko, andere Sprache gehört=Ko, gut sie=w.=sein Schöpfung T,

ninye naryuk kwebreibse-buk, na-di kwebreibse ate, naning-uk, na meme,« winyabikye dara, »na
Menschen ich=S=nur ich=setzte-SW, ich-S ich=setzte weil, meins-nur, mein Tabu,« sie=sagend TA, »ich

`<p>`Tenebik-ba, el `<u>`winebuka abukye`</u>` »na kil,« winebuka, ninye sik do kil, ... `</p>`

`<p sm>`Sie=dachten-SW, er er=hatte=gemacht »meine Frau,« so=gemacht, Menschen ihr Ahn Frau, ... `</p>`

`<mg1>`40`</mg1>`

`<p>`asik balamnye dara, el asik ulamlirye, yukyuka yupe gekebokablirye, teleb ubnamle ... `</p>`

`<p sm>`Weiler Gehen-ich TA, sie Weiler sie=ist=Ko, andere Sprache gehört=Ko, gut sie=w.=sein ... `</p>`

`<p>`ninye naryuk kwebreibse-buk, na-di kwebreibse ate, naning-uk, na meme,« ... `</p>`

`<p sm>`Menschen ich=S=nur ich=setzte-SW, ich-S ich=setzte weil, meins-nur, mein Tabu,« ... `</p>`

Please note: In these passages, do not insert a space after a period if there is none in the text, e.g. sie=w.=sein. Do not mark large spaces, i.e. type them as normal spaces.

2 German Characters

Please type the German characters ä, ö, ü and ß directly as Unicode characters.

Table: German characters

small letters	ä	ö	ü	ß
Unicode	U+00E4	U+00F6	U+00FC	U+00DF
capital letters	Ä	Ö	Ü	
Unicode	U+00C4	U+00D6	U+00DC	